

Act

Chapter 24

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἄνανίας, μετὰ
after moreover five days came down the high priest Ananias with
[G3326](#) [G1161](#) [G4002](#) [G2250](#) [G2597](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0367](#) [G3326](#)
πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν
elders some and an orator Tertullus a certain who made a representation
[G4245](#) [G5100](#) [G2532](#) [G4489](#) [G5061](#) [G5100](#) [G3748](#) [G1718](#)
τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
to the governor against - Paul
[G3588](#) [G2232](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#)

And after five days the high priest Ananias came down with certain elders, and with an orator, one Tertullus; and they informed the governor against Paul.

- 2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων,
Having been called moreover on his began to accuse [him] - Tertullus saying
[G2564](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0756](#) [G2723](#) [G3588](#) [G5061](#) [G3004](#)
Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων
Great peace we are obtaining through you and excellent measures are being done
[G4183](#) [G1515](#) [G5177](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1357](#) [G1096](#)
τῷ ἔθνει, τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
to the nation this through - your foresight
[G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G4307](#)

And when he was called, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy much peace, and that by thy providence evils are corrected for this nation,

- 3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
always both and everywhere we gladly accept [it] most excellent Felix with all
[G3839](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3837](#) [G0588](#) [G2903](#) [G5344](#) [G3326](#) [G3956](#)
εὐχαριστίας.
thankfulness
[G2169](#)

we accept it in all ways and in all places, most excellent Felix, with all thankfulness.

- 4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐνκόπτω, παρακαλῶ
that however not to any longer you I should not be a hindrance I implore
[G2443](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1909](#) [G4119](#) [G4771](#) [G1465](#) [G3870](#)
ἀκοῦσαί σε ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
to hear you us briefly [in] your kindness
[G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4935](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1932](#)

But, that I be not further tedious unto thee, I entreat thee to hear us of thy clemency a few words.

- 5 εύρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις
 Having found for the man this a pest and stirring insurrection
[G2147](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3061](#) [G2532](#) [G2795](#) [G4714](#)
- παῖσιν τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε
 among all the Jews - in the world a leader moreover
[G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3625](#) [G4414](#) [G5037](#)
- τῆς τῶν Ναζωραίων αἵρέσεως;
 of the of the Nazarenes sect
[G3588](#) [G3588](#) [G3480](#) [G0139](#)

For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of insurrections among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:

- 6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν. {καὶ
 who even the temple attempted to profane whom also we seized and
[G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3985](#) [G0953](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2902](#) [G2532](#)
- κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν};
 according to - our law wished to judge
[G2596](#) [G3588](#) [G2251](#) [G3551](#) [G2309](#) [G2919](#)

who moreover assayed to profane the temple: on whom also we laid hold:

- 7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιάρχος, μετὰ πολλῆς βίας, ἐκ τῶν
 having come up however Lysias the commander with great force out of the
[G3928](#) [G1161](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#) [G3326](#) [G4183](#) [G0970](#) [G1537](#) [G3588](#)
- χειρῶν ἡμῶν ἀπήγαγε},
 hands of us took [him] away
[G5495](#) [G1473](#) [G0520](#)
- 8 {κελεύσας τοὺς κατηγοροὺς αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ; παρ' οὗ
 Commanding the accusers of him to come to you from him
[G2753](#) [G3588](#) [G2725](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3739](#)
- δυνήσῃ αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι
 you will be able yourself having examined [him] concerning all these things to know
[G1410](#) [G0846](#) [G0350](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#) [G1921](#)
- ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν αὐτοῦ.
 of which we accuse him
[G3739](#) [G1473](#) [G2723](#) [G0846](#)

from whom thou wilt be able, by examining him thyself, to take knowledge of all these things whereof we accuse him.

- 9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
 agreed moreover also the Jews declaring these things so to be
[G4934](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5335](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

And the Jews also joined in the charge, affirming that these things were so.

- 10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν,
 answered moreover - Paul having made a sign to him the governor to speak
[G0611](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3506](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#)
- Ἐκ πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος,
 For many years as being you judge to the nation this knowing
[G1537](#) [G4183](#) [G2094](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3778](#) [G1987](#)
- εὐθύμως τὰ περὶ ἑμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
 cheerfully [as to] the things concerning myself I make a defense
[G2115](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1683](#) [G0626](#)

And when the governor had beckoned unto him to speak, Paul answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I cheerfully make my defence:

- 11 δυναμένου σου ἐπιγινῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσὶν μοι ἡμέραι δώδεκα,
 Being able you to know that not more than there are to me days twelve
[G1410](#) [G4771](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4119](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2250](#) [G1427](#)
- ἀφ' ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλήμ.
 from which I went up to worship in Jerusalem
[G0575](#) [G3739](#) [G0305](#) [G4352](#) [G1519](#) [G2419](#)

seeing that thou canst take knowledge that it is not more than twelve days since I went up to worship at Jerusalem:

- 12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὔρον με πρὸς τινὰ διαλεγόμενον,
 and neither in the temple did they find me with anyone reasoning
[G2532](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2147](#) [G1473](#) [G4314](#) [G5100](#) [G1256](#)
- ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε
 or a tumultuous gathering making of a crowd neither in the synagogues nor
[G2228](#) [G1999](#) [G4160](#) [G3793](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3777](#)
- κατὰ τὴν πόλιν.
 in the city
[G2596](#) [G3588](#) [G4172](#)

and neither in the temple did they find me disputing with any man or stirring up a crowd, nor in the synagogues, nor in the city.

- 13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ
 nor to prove are they able to you concerning [the things] of which now
[G3761](#) [G3936](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3570](#)
- κατηγοροῦσίν μου.
 they accuse me
[G2723](#) [G1473](#)

Neither can they prove to thee the things whereof they now accuse me.

- 14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτο σοι, ὅτι κατὰ τὴν ὁδὸν ἣν λέγουσιν
 I confess however this to you that according to the Way which they call
[G3670](#) [G1161](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3739](#) [G3004](#)
- αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρὶ ὃ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς
 a sect so I serve the of our Fathers God believing all things -
[G0139](#) [G3779](#) [G3000](#) [G3588](#) [G3971](#) [G2316](#) [G4100](#) [G3956](#) [G3588](#)
- κατὰ τὸν νόμον, καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
 throughout the law and that in the prophets have been written
[G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1125](#)

But this I confess unto thee, that after the Way which they call a sect, so serve I the God of our fathers, believing all things which are according to the law, and which are written in the prophets;

- 15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,
a hope having in - God which also they themselves await
[G1680](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4327](#)
- ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
[that] a resurrection there is about to be of [the] just both and of [the] unjust
[G0386](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0094](#)

having hope toward God, which these also themselves look for, that there shall be a resurrection both of the just and unjust.

- 16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν
in this also I myself exercise without offense a conscience to have toward -
[G1722](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0778](#) [G0677](#) [G4893](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)
- Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
God and - men continually everything
[G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1223](#) [G3956](#)

Herein I also exercise myself to have a conscience void of offence toward God and men always.

- 17 δι' ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,
after years moreover many alms to bring to the nation of me
[G1223](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4119](#) [G1654](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#)
- παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
I arrived and offerings
[G3854](#) [G2532](#) [G4376](#)

Now after some years I came to bring alms to my nation, and offerings:

- 18 ἐν αἷς εὗρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ, οὐ μετὰ ὄχλου,
during which they found me purified in the temple not with a crowd
[G1722](#) [G3739](#) [G2147](#) [G1473](#) [G0048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3756](#) [G3326](#) [G3793](#)
- οὐδὲ μετὰ θορύβου. τινὲς δὲ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι,
nor in tumult who however from - Asia [some] Jews
[G3761](#) [G3326](#) [G2351](#) [G5101](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0773](#) [G2453](#)

amidst which they found me purified in the temple, with no crowd, nor yet with tumult: but there were certain Jews from Asia—

- 19 οὓς ἔδει ἐπὶ σοῦ παρεῖναι καὶ κατηγορεῖν, εἴ τι
who ought before you to appear and to make accusation if anything
[G3739](#) [G1163](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3918](#) [G2532](#) [G2723](#) [G1487](#) [G5100](#)
- ἔχοιεν πρὸς ἐμέ.
they may have against me
[G2192](#) [G4314](#) [G1473](#)

who ought to have been here before thee, and to make accusation, if they had aught against me.

- 20 ἢ αὐτοὶ οὗτοι εἰπάτωσαν, τί εὗρον ἀδίκημα, στάντος
or themselves else let them say any they found unrighteousness having stood
[G2228](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2147](#) [G0092](#) [G2476](#)
- μου ἐπὶ τοῦ συνεδρίου --
in me before the Council
[G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4892](#)

| Or else let these men themselves say what wrong-doing they found when I stood before the council,

- 21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς
[other] than concerning one this voice which I cried out among them
[G2228](#) [G4012](#) [G1520](#) [G3778](#) [G5456](#) [G3739](#) [G2896](#) [G1722](#) [G0846](#)
- ἐστὼς ὅτι· Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ’
standing - concerning [the] resurrection of [the] dead I am judged this day by
[G2476](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0386](#) [G3498](#) [G1473](#) [G2919](#) [G4594](#) [G1909](#)
- ὑμῶν.
you
[G4771](#)

| except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question before you this day.

- 22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοῦς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ
he put off moreover them - Felix more precisely having knowledge of the things
[G0306](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0199](#) [G1492](#) [G3588](#)
- περὶ τῆς Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλιάρχος
concerning the Way having said When Lysias the commander
[G4012](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G3752](#) [G3079](#) [G3588](#) [G5506](#)
- καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ’ ὑμᾶς,
might have come down I will examine the things as to you
[G2597](#) [G1231](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4771](#)

| But Felix, having more exact knowledge concerning the Way, deferred them, saying, When Lysias the chief captain shall come down, I will determine your matter.

- 23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχη τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε
having commanded the centurion to keep him to [let him] have moreover
[G1299](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5037](#)
- ἄνεσιν, καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
ease and not to forbid the own of him to minister to him
[G0425](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2967](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0846](#) [G5256](#) [G0846](#)

| And he gave order to the centurion that he should be kept in charge, and should have indulgence; and not to forbid any of his friends to minister unto him.

- 24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
after moreover days some having arrived - Felix with Drusilla, the
[G3326](#) [G1161](#) [G2250](#) [G5100](#) [G3854](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4862](#) [G1409](#) [G3588](#)
- ἰδίᾳ γυναικί, οὖσα Ἰουδαία, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ
own wife being a Jewess sent for - Paul and heard him
[G2398](#) [G1135](#) [G1510](#) [G2453](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#)
- περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
concerning the in Christ Jesus faith
[G4012](#) [G3588](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4102](#)

| But after certain days, Felix came with Drusilla, his wife, who was a Jewess, and sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ Jesus.

- 25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
 reasining moreover he concerning righteousness and self-control and the
[G1256](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4012](#) [G1343](#) [G2532](#) [G1466](#) [G2532](#) [G3588](#)
- κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ
 judgment - coming frightened having become - Felix answered for the
[G2917](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5344](#) [G0611](#) [G3588](#)
- νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
 present being go away opportunity moreover having found I will call for you
[G3568](#) [G2192](#) [G4198](#) [G2540](#) [G1161](#) [G3335](#) [G3333](#) [G4771](#)

And as he reasoned of righteousness, and self-control, and the judgment to come, Felix was terrified, and answered, Go thy way for this time; and when I have a convenient season, I will call thee unto me.

- 26 ἅμα καὶ ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ
 at the same time also he is hoping that riches will be given him by -
[G0260](#) [G2532](#) [G1679](#) [G3754](#) [G5536](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)
- Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὠμίλει αὐτῷ.
 Paul therefore also often him sending for he talked with him
[G3972](#) [G1352](#) [G2532](#) [G4437](#) [G0846](#) [G3343](#) [G3656](#) [G0846](#)

He hoped withal that money would be given him of Paul: wherefore also he sent for him the oftener, and communed with him.

- 27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον
 two years moreover having been completed received [as] successor - Felix Porcius
[G1333](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2983](#) [G1240](#) [G3588](#) [G5344](#) [G4201](#)
- Φῆστον; θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ
 Festus wishing moreover favors to acquire for himself with the Jews - Felix
[G5347](#) [G2309](#) [G5037](#) [G5485](#) [G2698](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G5344](#)
- κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον.
 left - Paul imprisoned
[G2641](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1210](#)

But when two years were fulfilled, Felix was succeeded by Porcius Festus; and desiring to gain favor with the Jews, Felix left Paul in bonds.